

n

n 2, got., Buchstabe: nhd. n, Abkürzung für 50; ne. n, abbreviation for 50; Q.: Bi (340-380); B.: n Neh 5,17 D; Neh 6,15 D

nadr-s* 1, got., st. M. (?) (a): nhd. Natter; ne. snake (N.), viper, adder; ÜG.: gr. ἔχιδνα; ÜE.: lat. vipera; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *nadra-, *nadrāz, st. M. (a), Natter, Schlange; germ. *nadrō, st. F. (ō), Natter, Schlange; idg. *nētr, *nətr, Sb., Natter, Schlange, Pokorny 767, Lehmann N1; B.: Gen. Pl. nadre Luk 3,7 CA

***nag-l-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. nageln; ne. nail (V.), affix by nailing; Vw.: s. ga-; E.: germ. *nagljan, sw. V., nageln; vgl. idg. *onogh^h-, *ongh^h-, *nogh^h-, Sb., Nagel, Krallen, Pokorny 780

***nag-l-s**, got., st. M. (a): nhd. Nagel; ne. nail (N.); Hw.: s. ganagljan; Q.: Regan 85, Schubert 68; E.: germ. *nagla-, *naglāz, st. M. (a), Nagel; idg. *onogh^h-, *ongh^h-, *nogh^h-, Sb., Nagel, Krallen, Pokorny 780

***nah-**, got., Prät.-Präs. (4), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 248): nhd. es ist erlaubt; ne. it is allowed; Vw.: s. bi-, ga-; Hw.: s. nauhan; E.: germ. *nahan, Prät.-Präs. genügen; vgl. idg. *enek^h-, *nek^h-, *enk^h-, *n^hek^h-, V., erreichen, erlangen, reichen, Pokorny 316

naht-a-mat-s* 8, got., st. M. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 67): nhd. Abendessen, Abendmahl, Gastmahl, Nachtmahl; ne. dinner, supper, evening meal; ÜG.: gr. δεῖπνον; ÜE.: lat. cena; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. δεῖπνον; E.: s. nahts, mats; B.: Akk. Sg. nahtamat Joh 12,2 CA; Luk 14,12 CA; Luk 14,16 CA; Mrk 6,21 CA; 1Kr 11,25 A; Dat. Sg. nahtamata Sk 7,10 Enb; Gen. Sg. nahtamatis Luk 14,17 CA; Luk 14,24 CA

***naht-i?**, got., st. N. (ja): Vw.: s. anda-; E.: s. nahts

naht-s 25, got., F. (kons. Wurzelnomen), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 160, Krause, Handbuch des Gotischen 81,1, 104,1b, 116,6, 147,1): nhd. Nacht; ne. night; ÜG.: gr. δειπνεῖν (= du naht matjan), νόξ; ÜE.: lat. nox; Hw.: s. *andanahti; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *naht-, *nahtiz, *nahtiz, st. F. (i), Nacht; vgl. idg. *nekut^h-, *nekut^h-, *nokut^h-, *nokut^h-, Sb., Nacht, Pokorny 762, Lehmann N2; B.: Dat. Sg. naht Joh 7,50 CA; Joh 11,10 CA; Luk 5,5 CA; Luk 6,12 CA; Luk 17,8 CA; Luk 17,34 CA; Mrk 4,27 CA; 1Kr 11,23 A; 2Kr 11,25 B; 1Th 3,10 B; 1Th 5,2 B; 1Th 5,7 B; 2Th 3,8 A B; 2Tm 1,3 A; Sk 8,20 Enb (ganz kursiv); SkB 8,20 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); Dat. Pl. nahtam Luk 2,37 CA; Luk 18,7 CA; Mrk 5,5 CA; 1Tm 5,5 A B; nahts Joh 9,4 CA (Nom. Sg.); Joh 13,30 CA (Nom. Sg.); Luk 2,8 CA (Gen. Sg.); Rom 13,12 A (Nom. Sg.); 1Th 5,5 B (Gen. Sg.); 1Th 5,7 B (Gen. Sg.)

***nahv-jan?**, got., sw. V. (1): Vw.: s. nēhvjan*

nai-t-ein-s* 3, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6, Krause, Handbuch des Gotischen 132,3c): nhd. Lästerung; ne. blasphemy, malediction, abusive speech, foul language, insult (N.), slander (N.); ÜG.: gr. βλασφημία; ÜE.: lat. blasphemia; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. βλασφημία; E.: s. germ. *nait-, sw. V., schmähen; vgl. idg. *kenēid^h-, *knēid^h-, V., kratzen, schaben, reiben, Pokorny 561; idg. *ken- (2), V., kratzen, schaben, reiben, Pokorny 559, Lehmann N3; B.: Akk. Pl. naiteinins Luk 5,21 CA; Mrk 2,7 CA; Nom. Pl. naiteinos Mrk 3,28 CA

***nai-t-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. lästern; ne. use foul language, abuse verbally; Vw.: s. *ga-; Hw.: s. naiteins; Q.: Regan 85, Schubert 26, 68; E.: germ. *nait-, sw.

V., schmähen; vgl. idg. *kenēid-, *knēid-, V., kratzen, schaben, reiben, Pokorny 561; idg. *ken- (2), V., kratzen, schaben, reiben, Pokorny 559

nam-n-jan* 12=11, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,2b): nhd. nennen; ne. name (V.), call (V.); ÜG.: gr. καλεῖν, λέγειν, ὀνομάζειν; ÜE.: lat. dicere, nominare; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *namnjan, sw. V., nennen, heißen, benennen, bezeichnen; vgl. idg. *enomn̥-, *enmn̥-, *nōmn̥, Sb., Name, Pokorny 321; B.: namnida Luk 6,13 CA; Luk 6,14 CA; Luk 7,11 CA; namnidaize Eph 1,21 A B; namnidaizos Luk 9,10 CA; namnidans Eph 2,11 A B; namnidon Eph 2,11 A B; namnids 1Kr 5,11 A; namnjada Eph 3,15 A B; namnjai 2Tm 2,19 B; namnjaidau Eph 5,3 A (teilweise kursiv) B

nam-ō 78, got., sw. N. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 138,2, 141): nhd. Name; ne. name (N.); ÜG.: gr. ὄνομα; ÜE.: lat. nomen, nominatim (= bi namin); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *namō-, *namōn, *nama-, *naman, sw. M. (n), Name; germ. germ. *namō-, *namōn, *nama-, *naman, sw. N. (n), Name; vgl. idg. *enomn̥-, *enmn̥-, *nōmn̥, Sb., Name, Pokorny 321, Lehmann N4; B.: Dat. Sg. namin Mat 7,22 CA3; Mat 10,41 CA2; Mat 10,42 CA; Joh 10,3 CA; Joh 10,25 CA; Joh 12,13 CA; Joh 14,13 CA; Joh 14,14 CA; Joh 14,26 CA; Joh 15,16 CA; Joh 16,23 CA; Joh 16,24 CA; Joh 16,26 CA; Joh 17,11 CA; Joh 17,12 CA; Joh 18,10 CA; Luk 1,5 CA; Luk 1,59 CA; Luk 1,61 CA; Luk 5,27 CA; Luk 6,22 CA; Luk 9,48 CA; Luk 9,49 CA; Luk 9,50 CA (ganz in eckigen Klammern); Luk 10,17 CA; Luk 16,20 CA; Luk 19,2 CA; Luk 19,38 CA; Mrk 5,22 CA; Mrk 9,37 CA; Mrk 9,38 CA; Mrk 9,39 CA; Mrk 9,41 CA; Mrk 11,9 CA; Mrk 11,10 CA; Mrk 16,17 CA; Rom 15,9 CC; 1Kr 1,13 A; 1Kr 1,15 A; 1Kr 5,4 A; Eph 5,20 A; Kol 3,17 B; 2Th 3,6 B; Gen. Sg. namins Joh 15,21 CA; Akk. Pl. namna Luk 10,20 CA; Mrk 3,17 CA; Php 4,3 A B; Dat. Pl. namnam Sk 5,13 Enb; Gen. Pl. namne Eph 1,21 A B; Sk 5,15 Enb; Akk. Sg. namo Mat 6,9 CA; Mat 27,57 CA; Joh 12,28 CA; Joh 17,6 CA; Joh 17,26 CA; Luk 1,5 CA; Luk 1,13 CA; Luk 1,27 CA2; Luk 1,31 CA; Luk 1,49 CA; Luk 1,63 CA; Luk 2,21 CA; Luk 2,25 CA; Luk 8,30 CA; Luk 8,41 CA; Mrk 3,16 CA; Mrk 5,9 CA2; Mrk 6,14 CA; Rom 9,17 A; Rom 10,13 A; 2Th 1,12 A; 1Tm 6,1 A B (Nom. Sg.); 2Tm 2,19 B

***nanþ-** *nanþa, *nanþi, got., Sb.: nhd. Kühnheit; ne. boldness; Q.: PN, vgl. Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 74, Schubert 69; E.: s. germ. *nanþa-, *nanþaz, st. M. (a), Mut; vgl. idg. *nant-?, V., wagen, sich erkühnen, Pokorny 755?

***nanþ-jan**, got., sw. V. (1), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 239,3b): nhd. wagen; ne. venture (V.); Vw.: s. ana-, ga-; E.: germ. *nanþjan, sw. V., wagen, Mut haben, sich erkühnen; idg. *nant-?, V., wagen, sich erkühnen, Pokorny 755?; Son.: vgl. Schubert 69, Kribitsch 87

***nanþ-s?**, got., Adj. (a): nhd. kühn; ne. bold; Hw.: s. *nanþjan; Q.: vgl. Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 74; E.: s. nanþjan

naq-ad-ei 2, got., sw. F. (n): nhd. Nacktheit; ne. nakedness; ÜG.: gr. γυμνότης; ÜE.: lat. nuditas; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. γυμνότης; E.: germ. *nakwadī-, *nakwadīn, *nakanī-, *nakanīn, sw. F. (n), Nacktheit; s. idg. *nogw̥-, *nogw̥od^ho-, *nogw̥odo-, *nogw̥od^ho-, *nogw̥odo-, *nogw̥ono-, Adj., nackt, Pokorny 769; B.: Nom. Sg. naqadei Rom 8,35 A; Dat. Sg. naqadein 2Kr 11,27 B

naq-aþ-s 8, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. nackt; ne. naked; ÜG.: gr. γυμνητεύειν (= naqap̥s wisan), γυμνός, ναυαγεῖν (= naqap̥s wairpan); ÜE.: lat. naufragare (= naqap̥s wairpan), nudus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ναυαγεῖν (= naqap̥s wairpan); E.: germ. *nakwada-, *nakwadaz, *nakana-, *nakanaz, Adj., nackt, unbekleidet; s. idg. *nogw̥-, *nogw̥od^ho-, *nogw̥odo-, *nogw̥od^ho-, *nogw̥odo-, *nogw̥ono-, Adj., nackt, Pokorny 769, Lehmann N5; R.: naqap̥s

wairþan: nhd. Schiffbruch erleiden; ne. suffer shipwreck; ÜG.: gr. ναυαγεῖν; ÜE.: lat. naufragare; 1Tm 1,19 A B; B.: Nom. Pl. naqadai 1Kr 4,11 A; 2Kr 5,3 A B; 1Tm 1,19 A B; Akk. Sg. naqadana Mat 25,38 C; Mat 25,44 C; Mrk 14,51 CA; Nom. Sg. naqaps Mat 25,43 C; Mrk 14,52 CA

nardu-s* 1, got., st. M. (u): nhd. Narde; ne. nard; ÜG.: gr. νόρδος; ÜE.: lat. nardus; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. lat. nardus (1./2. Jh.); E.: s. lat. nardus, M., Narde; gr. νόρδος (nárdos), M., Narde; Lehnwort aus dem Semitischen, vgl. hebr. nērd, aram. nirda, Lehmann N6; B.: Gen. Sg. nardaus Joh 12,3 CA

nas-ein-s 14, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6, Krause, Handbuch des Gotischen 132,3c, 140,3, 237,4): nhd. Rettung, Heil; ne. saving (N.), salvation, preservation, rescue (N.), deliverance; ÜG.: gr. σωτηρία, σωτήριος; ÜE.: lat. salus, salutare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. σωτηρία; E.: s. nasjan; B.: Akk. Sg. nasein Luk 1,71 CA; Luk 2,30 CA; Luk 3,6 CA; Dat. Sg. naseinai Rom 10,1 A; Gen. Sg. naseinai Luk 1,69 CA; Luk 1,77 CA; 2Kr 1,6 B2; 2Kr 6,2 A2 B2; Eph 6,17 A B; 1Th 5,8 B (teilweise in eckigen Klammern); Nom. Sg. naseins Luk 19,9 CA; Rom 13,11 A

nas-jan 10, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 93, 116,1, 238,1b, 239,4): nhd. retten; ne. save (1), preserve (V.), rescue (V.); ÜG.: gr. σώζειν; ÜE.: lat. liberare, salvare, saluum facere; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. σώζειν; E.: germ. *nazjan, sw. V., heilen (V.) (1), retten, überstehen machen, erlösen; idg. *nes-, V., sich vereinigen, geborgen sein (V.), Pokorny 766, Lehmann N6; B.: nasei Mat 8,25 CA; Joh 12,27 CA; Mrk 15,30 CA; nasjan Mat 27,49 CA; Luk 9,24 CA; Luk 9,56 CA; Luk 19,10 CA; Mrk 3,4 CA; 1Tm 1,15 B; nasjandins 2Tm 1,9 A B

nas-jan-d-s 16, got., M. (nd), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 159, Krause, Handbuch des Gotischen 144): nhd. Heiland, Retter; ne. saviour; ÜG.: gr. σωτήρ; ÜE.: lat. salvator; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lüs. gr. σωτήρ; E.: s. nasjan; B.: nasjand Luk 1,47 CA (Dat. Sg.); Php 3,20 A B (Akk. Sg.); Tit 1,4 B (Dat. Sg.); Sk 4,6 Enb (Akk. Sg.); Gen. Sg. nasjandis 1Tm 1,1 A B; 1Tm 2,3 A B; 2Tm 1,10 A B; Tit 1,3 B; Sk 1,21 Enb; Nom. Sg. nasjands Luk 2,11 CA; Eph 5,23 A; 1Tm 4,10 B; Sk 1,3 Enb; Sk 2,4 Enb; Sk 2,16 Enb; Sk 5,25 Enb

***na-st-il-ō?**, got., sw. F. (n): nhd. Nestel; ne. lace (N.); Q.: it. nastro, veltl. nastola, afrz. naste, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 74; E.: germ. *nestja?, F., Nestel, Klammer; vgl. idg. *ned- (1), *n_ed-, V., drehen, knoten, knüpfen, Pokorny 758

nat-i* 7, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 123,2): nhd. Netz, kreisrundes Wurfnetz; ne. net, circular casting-net, fishing-net; ÜG.: gr. ἀμφί βληστρον, δίκτυον; ÜE.: lat. rete; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unsicher, germ. *natja-, *natjam, st. N. (a), Netz; vgl. idg. *ned- (1), *n_ed-, V., drehen, knoten, knüpfen, Pokorny 758, Lehmann N8; B.: Akk. Sg. nati Mrk 1,16 CA; Nom. Pl. natja Luk 5,2 CA; Luk 5,4 CA; Luk 5,5 CA; Luk 5,6 CA; Mrk 1,18 CA; Mrk 1,19 CA

nat-jan 1, got., sw. V. (1): nhd. netzen, benetzen; ne. wet (V.), make wet, moisten; ÜG.: gr. βρέχειν; ÜE.: lat. rigare; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *natjan, sw. V., nass machen, benetzen, vgl. Schubert 69, Lehmann N9, Heidermanns 422; idg.?: B.: natjan Luk 7,38 CA

***nat-s?**, got., Adj. (a): nhd. nass; ne. wet (Adj.); Hw.: s. natjan; Q.: Regan 86, Schubert 69; E.: Etymologie unsicher, germ. *nata-, *nataz, Adj., nass; idg.?

***nau-an?**, got., red. V. (5): nhd. reiben; ne. rub (V.); Vw.: s. b-

naubaimbair 1, got., st. M. (a)?, (Krause, Handbuch des Gotischen 49,3b, 49a): nhd. November; ne. November; Q.: Kal (Überschrift vor November) (4. Jh.); I.:

Lw. lat. November (4. Jh.); E.: s. lat. November, M., November; vgl. lat. novem, Num. Kard., neun; idg. *eneuen, *neun̥, *enun̥, *h₁néun̥-, Num. Kard., neun, Pokorny 318, Lehmann N10; B.: Naubaimbair Kal 2,1 A; Son.: Erläutert durch fruma Jiuleis, der Monat vor dem Julmonat.

***nau-d-i-**, got.: Vw.: s. nauþs

nau-d-i-band-i* 4, got., st. F. (jō), (Krause, Handbuch des Gotischen 68,3, 106,3): nhd. Kette (F.) (1), Handschelle, Fessel (F.) (1); ne. shackle (N.), manacle (N.), chain (N.), fetter; ÜG.: gr. ἄλυσις; ÜE.: lat. catena; Q.: Bi (340-380); E.: s. naudi-, bandi; B.: Gen. Pl. naudibandjo 2Tm 1,16 A B; Dat. Pl. naudibandjom Mrk 5,3 CA; Mrk 5,4 CA; Akk. Pl. naudibandjos Mrk 5,4 CA

nau-d-i-þaurf-t-s* (1) 1, got., Adj. (a): nhd. notwendig; ne. necessary; ÜG.: gr. ἀναγκαῖος; ÜE.: lat. necessarius; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *naudipurfti-, *naudipurftiz, st. F. (i), Notdurft, Notwendigkeit; vgl. idg. (*nāus-) (2), *nāu-, *nəu-, *nū-, Sb., V., Tod, Leiche, abquälen, zusammensinken, Pokorny 756?; idg. *neu- (2), V., bewegen, stoßen, rücken, nicken, winken, Pokorny 767?; B.: naudipaurft 2Kr 9,5 A B; Son.: Vielleicht Akk. Sg. von naudipaurfts (2).

nau-d-i-þaurf-t-s (2) 1, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 106,3): nhd. Notwendigkeit; ne. necessity; ÜG.: ? gr. ἀνάγκη; ÜE.: ? lat. necessitas; Q.: Sk (400); E.: germ. *naudipurfti-, *naudipurftiz, st. F. (i), Notdurft, Notwendigkeit; vgl. idg. (*nāus-) (2), *nāu-, *nəu-, *nū-, Sb., V., Tod, Leiche, abquälen, zusammensinken, Pokorny 756?; idg. *neu- (2), V., bewegen, stoßen, rücken, nicken, winken, Pokorny 767?; B.: Nom. Sg. naudipaurfts Sk 2,20 Enb; Son.: s. naudipaurfts (1)

naúh 25, got., Adv., (Krause, Handbuch des Gotischen 62,2,3, 196,1): nhd. noch; ne. yet, still (Adv.); ÜG.: gr. ἔτι, οὐπω (= ni nauh); ÜE.: lat. adhuc, necdum (= ni nauh), nondum (= ni nauh); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. nu, -uh, Lehmann N11; R.: ni nauh: nhd. noch nicht; ne. not yet; ÜG.: gr. οὐπω; ÜE.: lat. nondum, necdum; Mrk 4,40 CA; Mrk 8,17 CA; Mrk 8,21 CA; Mrk 11,2 CA; Joh 7,6 CA; Joh 7,8 CA2; Joh 8,57 CA; B.: jan-nauh 1Kr 15,17 A; nauh Mat 27,63 CA; Joh 7,6 CA; Joh 7,8 CA2; Joh 7,33 CA; Joh 8,57 CA; Joh 12,35 CA; Joh 13,33 CA; Joh 14,19 CA; Joh 16,12 CA; Joh 16,16 CA; Luk 14,22 CA; Luk 18,22 CA; Mrk 4,40 CA; Mrk 8,17 CA; Mrk 8,21 CA; Mrk 11,2 CA; Rom 9,19 A; Php 3,13 A B; Sk 2,4 Enb; Sk 2,12 Enb; Sk 4,5 Enb; Sk 7,20 Enb; Sk 8,2 Enb (teilweise kursiv); SkB 8,2 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs)

***naúh-a?**, got., sw. M. (n): nhd. Genügsamkeit, Auskommen; ne. sufficiency, satisfactoriness; Vw.: s. ga-

***naúh-an?**, got., Prät.-Präs. (4): nhd. dürfen, erlaubt sein (V.); ne. be just enough, be barely adequate; Vw.: s. *bi-, ga-

naúh-þan 4, got., Adv.: nhd. noch; ne. still (Adv.), yet; ÜG.: gr. ἔτι, οὐπω (= ni nauhþan); ÜE.: lat. adhuc, nondum (= ni nauhþan); Q.: Bi (340-380); E.: s. nauh, þan; R.: ni nauhþan: nhd. noch nicht; ne. not yet; ÜG.: gr. οὐπω; ÜE.: lat. non (CB Joh 6,17), nondum; Joh 6,17 CA; Luk 1,15 CA; B.: nauhþan Joh 6,17 CA; Luk 1,15 CA; Luk 8,49 CA; Luk 9,42 CA

naúh-þan-uh 14, got., Adv., Konj.: nhd. noch; ne. still (Adv.), yet, and as yet; ÜG.: gr. ἔσχατον, ἔτι, μήπω (= ni nauhþanuh), οὐδέπω (= ni nauhþanuh), οὐπω (= ni nauhþanuh); ÜE.: lat. adhuc, nondum (= ni nauhþanuh); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. nauh, þan, -uh; R.: ni nauhþanuh: nhd. noch nicht; ne. not yet; ÜG.: gr. μήπω, οὐδέπω, οὐπω; ÜE.: lat. nondum; Joh 7,30 CA; Joh 7,39 CA2; Joh 8,20 CA; Joh 11,30 CA2; Sk 3,2 E (= Joh 3,24); Rom 9,11 A; B.: nauhþanuh Joh 7,30 CA; Joh 7,39 CA2; Joh 8,20 CA; Joh 11,30 CA2; Luk 14,32 CA; Luk 15,20 CA; Mrk

5,35 CA; Mrk 12,6 CA; Mrk 14,43 CA; Rom 9,11 A; Neh 5,15 D; Sk 3,2 E (= Joh 3,24)

naúh-uþ-þan 1, got., Adv.: nhd. und sogar noch; ne. and yet even; ÜG.: gr. ἔτι δὲ καί; ÜE.: lat. adhuc autem; Q.: Bi (340-380); E.: s. nauh, uþ, þan; B.: nauhuþ-þan Luk 14,26 CA

***naúr-þ-s?**, got., Adj. (a): nhd. nördlich; ne. northern; Q.: PN, Narthildis, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 75; E.: germ. *nurþa-, *nurþaz, *nurþra-, *nurþraz, Adj., nördlich; vgl. idg. *ner- (2), Adv., unten, Pokorny 765

nau-s 4, got., st. M. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 89,8b, Krause, Handbuch des Gotischen 56 Anm. 3, 69,2c, 88,1, 132,1): nhd. Toter; ne. dead man, corpse, cadaver; ÜG.: gr. νεκρός, τεθνηκώς; ÜE.: lat. defunctus, mortuus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *nawa-, *nawaz, st. M. (a), Leiche, Toter; vgl. idg. *nāwis, Sb., Leiche, Pokorny 756; (*nāus-) (2), *nāu-, *nəu-, *nū-, Sb., V., Tod, Leiche, abquälen, zusammensinken, Pokorny 756, Lehmann N12; B.: Nom. Sg. naus Luk 7,12 CA; Luk 7,15 CA; Nom. Pl. naweis Luk 7,22 CA; Akk. Pl. nawins Luk 9,60 CA

nau-þ-jan* 4, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,2b): nhd. nötigen, zwingen; ne. compel, force (V.), exert compulsion upon; ÜG.: gr. ἀναγκάζειν, βιάζεσθαι; ÜE.: lat. cogere, compellere, vim facere; Vw.: s. ana-; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *naupjan, *naupjan, sw. V., nötigen, zwingen, quälen; s. idg. (*nāus-) (2), *nāu-, *nəu-, *nū-, Sb., V., Tod, Leiche, abquälen, zusammensinken, Pokorny 756?; idg. *neu- (2), V., bewegen, stoßen, rücken, nicken, winken, Pokorny 767?; B.: nauþei Luk 14,23 CA; nauþjada Luk 16,16 CA; nauþjand Gal 6,12 A B; nauþjandin Sk 1,14 Enb

nau-þ-s 11=10, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 46a, 106,3, 131,2): nhd. Not, Zwang; ne. compulsion, force (N.), constraint, duress, trouble (N.), need (N.); ÜG.: gr. ἀνάγκη; ÜE.: lat. necessitas; Q.: Bi (340-380), Sal, Sk; E.: germ. *naudi-, *naudiz, *naupī-, *naupiz, st. F. (i), Not, Zwang, Bedrängnis; idg. *nəuti-, Sb., Not, Zwang Ermüdung, Pokorny 756; s. (*nāus-) (2), *nāu-, *nəu-, *nū-, Sb., V., Tod, Leiche, abquälen, zusammensinken, Pokorny 756?; idg. *neu- (2), V., bewegen, stoßen, rücken, nicken, winken, Pokorny 767?, Lehmann N13; B.: Dat. Sg. nauþai 2Kr 9,7 A B (teilweise kursiv); 1Th 3,7 B; Phm 14 A; Sk 1,13 Enb; Sk 1,17 Enb; Sk 6,1 Enb; Dat. Pl. nauþim 2Kr 6,4 A B; 2Kr 12,10 A B; Nom. Sg. nauþs Sk 1,12 Enb; noicz Sal

naw-i-s 1, got., Adj. (i/ja), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 183 Anm. 2, Krause, Handbuch des Gotischen 69,2c, 103,II,2a, 160): nhd. tot; ne. lifeless, dead, corpse-like; ÜG.: gr. νεκρός; ÜE.: lat. mortuus; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *nawa-, *nawaz, st. M. (a), Leiche, Toter; vgl. idg. *nāwis, Sb., Leiche, Pokorny 756; (*nāus-) (2), *nāu-, *nəu-, *nū-, Sb., V., Tod, Leiche, abquälen, zusammensinken, Pokorny 756; B.: Nom. Sg. nawis Rom 7,8 A; Son.: vgl. IF 27, 157 f.

***naw-i-str**, *nawistra, got., st. N. (a): nhd. Grab, Totenlager; ne. grave, burial plot; Hw.: s. *nawistrōn, naus; Q.: Feist 195, Regan 87, Schubert 39, 82; E.: s. naus ***naw-i-str-ōn?**, got., sw. V. (2): nhd. begraben (V.); ne. bury; Vw.: s. ga-, miþga-; E.: s. nawistr

***naw-i-swar-an**, got., st. V. (6), m. Dat.: nhd. totschwören; ne. swear death to; Q.: Regan 118; E.: s. nawis, swaran; Son.: Erschlossen aus naiswor, das der Schreiber selbst in naiw korrigiert hat. S. neiwan.

nb 2, got., Abkürzung: nhd. 52; ne. 52; Q.: Bi (340-380); B.: nb Neh 7,33 D; Neh 7,40 D

ne 12, got., neg. Partik., (Krause, Handbuch des Gotischen 55 Anm. 3, 197,2), Adv.: nhd. nein, nicht; ne. no, nay (Adv.); ÜG.: gr. μή, οὐ, οὐχί; ÜE.: lat. nequaquam, non; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *ne-, Adv., nicht; idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̥-, Konj., Negationspartik., nicht, Pokorny 756; B.: jan-ne 2Kr 1,18 A; 2Kr 1,19 A; ne Mat 5,37 CA2; Joh 7,12 CA; Joh 18,25 CA; Joh 18,40 CA; Luk 1,60 CA; 2Kr 1,17 A2 B2; 2Kr 1,18 B; 2Kr 1,19 B

***nēdr-ō?**, got., sw. F. (n): nhd. Natter, Schlange; ne. snake (N.), viper, adder; Hw.: s. nadrs*; E.: s. germ. *nadra-, *nadraz, st. M. (a), Natter, Schlange; germ. *nadrō, st. F. (ō), Natter, Schlange; idg. *nētr, *nətr, Sb., Natter, Schlange, Pokorny 767

nēhv 1, got., Adv., (Krause, Handbuch des Gotischen 195): nhd. nahe; ne. near (Adv.), close (1) (Adv.), nigh; ÜG.: gr. ἐγγίζειν (= atgaggan nēhv); ÜE.: lat. prope; Hw.: s. nēhvis; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologisch dunkel, nur unsichere Vergleichsmöglichkeiten, germ. *nēhwa-, *nēhwaz, *nāhwa-, *nāhwaz, Adj., nahe; vgl. idg. *nekue, Konj., und nicht, Pokorny 756?; idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̥-, Konj., Negationspartik., nicht, Pokorny 756?; idg. *enek-, *nek-, *enk-, *n̥k-, *h₁nek-, V., reichen, erreichen, erlangen, Pokorny 316, Lehmann N14; B.: nehv Luk 15,25 CA

nēhv-a 23, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 192A1, Krause, Handbuch des Gotischen 195), Präp. m. D., (Krause, Handbuch des Gotischen 199,1a): nhd. nahe; ne. near (Adv.), close (Adv.) (1), nigh, nearby, in the proximity; ÜG.: gr. ἐγγίζειν (= nēhva wisan), ἐγγύς, παρά, παραπλήσιον, προσεγγίζειν (= nēhva qiman); ÜE.: lat. ad, appropinquare (= nēhva wisan), iuxta, offerre (= nēhva qiman), prope, proximum, in proximo, secus; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: nur unsichere Vergleichsmöglichkeiten, germ. *nēhwa-, *nēhwaz, *nāhwa-, *nāhwaz, Adj., nahe; vgl. idg. *nekue, Konj., und nicht, Pokorny 756?; idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̥-, Konj., Negationspartik., nicht, Pokorny 756?; idg. *enek-, *nek-, *enk-, *n̥k-, *h₁nek-, V., reichen, erreichen, erlangen, Pokorny 316; B.: nehva Joh 6,4 CA; Joh 6,19 CA; Joh 6,23 CA; Joh 7,2 CA; Joh 11,18 CA; Luk 5,1 CA; Luk 7,12 CA; Luk 18,35 CA; Luk 18,40 CA; Luk 19,11 CA; Luk 19,29 CA; Luk 19,37 CA; Luk 19,41 CA; Mrk 2,4 CA; Mrk 11,1 CA; Mrk 13,28 CA; Mrk 13,29 CA; Rom 10,8 A; Eph 2,13 A B; Eph 2,17 A B; Php 2,27 A B; Php 4,5 A B; Sk 3,4 Enb

nēhv-is 1, got., Adv. (Komp.), (Krause, Handbuch des Gotischen 194,1c): nhd. näher; ne. nearer, closer; ÜG.: gr. ἐγγύτερον; ÜE.: lat. propior; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *nēhwi-, *nēhwiz, *nāhwi-, *nāhwiz, Adj., näher; s. got. nēhva; B.: nēhvis Rom 13,11 A

nēhv-jan* (sik) 1, got., sw. V. (1), m. Dat.: nhd. sich jemandem nähern; ne. approach (V.), draw near; ÜG.: gr. ἐγγίζειν; ÜE.: lat. appropinquare; Vw.: s. at-; Q.: Bi (340-380); E.: s. nēhva; B.: Nom. Pl. M. Part. Präs. nehvjandans Luk 15,1 CA

***nēhv-und-i?**, got., st. F. (jō): nhd. Nähe; ne. proximity; Hw.: s. nēhvundja; Q.: Regan 87, Schubert 16; E.: s. nēhvjan

nēhv-und-j-a 10, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 137,3): nhd. Nächster; ne. neighbour (M.), who is near, fellowman; ÜG.: gr. ὁ πλησίον, ὁ ἑτερος; ÜE.: lat. proximus; Q.: Bi (340-380); E.: s. nēhvjan; B.: Nom. Sg. nehvundja Luk 10,29 CA; nehvundjan Mat 5,43 CA; Luk 10,27 CA; Mrk 12,31 CA; Mrk 12,33 CA; Rom 13,8 A; Rom 13,9 A; Gal 5,14 B; nehvundjin Eph 4,25 A B; nehvundjins Rom 13,10 A

nei 2, got., neg. Partik., (Krause, Handbuch des Gotischen 197,2): nhd. nicht; ne. not, indeed not, unquestionably not; ÜG.: gr. οὐχί; ÜE.: lat. non; Vw.: s. wai-; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *ni, Negationspartikel, dass nicht, nicht; idg. *nē (1),

*nē, *nei, *n̥-, Konj., Negationspartik., nicht, Pokorny 756; B.: nei 2Kr 3,8 A B; Sk 1,17 Enb

nei-þ* 7, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 55,3, 119,2): nhd. Neid; ne. envy (N.), hatred, spite (N.); ÜG.: gr. φθόνος, φθονεῖν (= in neīpa wisan); ÜE.: lat. invidia, invidere (= in neīpa wisan); Q.: Bi (340-380); E.: germ. *nīpa-, *nīþam, st. N. (a), Eifer, Neid, Hass, Feindseligkeit; vgl. idg. *neid- (1), V., schmähen, Pokorny 760; idg. *ni-, *nei- (3), Präp., Adj., nieder, in, Pokorny 312; idg. *en- (1), Präp., in, Pokorny 311, Lehmann N15; B.: Nom. Pl. neīpa Gal 5,21 A B; Gal 5,26 A B (Dat. Sg.); 1Tm 6,4 A B; Gen. Sg. neīpis Mat 27,18 CA; Mrk 15,10 CA; Php 1,15 B

***nei-þ-a?**, got.: Vw.: s. anda-; E.: s. neīþ

neiþ-an* 1, got., st. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 203), m. Dat.: nhd. es auf jemand abgesehen haben, grollen; ne. bear a grudge against; ÜG.: gr. ἐνέχειν; ÜE.: lat. insidiari; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐνέχειν; E.: dunkel, Feist 374, Lehmann N16 (Geisterwort); B.: 3. Pers. Sg. Prät. naiw (aus naiswor korrigiert) Mrk 6,19 CA; Son.: s. nawiswaran.

***nēm?**, got., st. N. (a): nhd. Nehmen; ne. taking (N.); Vw.: s. anda-; E.: s. niman

***nēm-eig-s?**, got., Adj. (a): nhd. nehmend; ne. taking (Adj.); Vw.: s. anda-; E.: s. nēm

***nēm-s?**, got., Adj. (i/ja): nhd. nehmend; ne. taking (Adj.); Vw.: s. anda-, *fast-; E.: germ. *nēmi-, *nēmiz, *nāmi-, *nāemiz, Adj., nehmbar, annehmbar, nehmend, zu ergreifen; germ. *nēmja-, *nēmjaz, *nāmja-, *nāmjaz, Adj., nehmbar, annehmbar, nehmend, zu ergreifen; s. idg. *nem- (1), V., zuteilen, rechnen, nehmen, anordnen, zählen, Pokorny 763

nē-þl-a* 2, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 55 Anm. 2, 127,1): nhd. Nadel; ne. needle (N.); ÜG.: gr. ἄφίς; ÜE.: lat. acus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *nēþlō, *nāþlō, st. F. (ō), Nadel; vgl. idg. *snē-, *nē-, *snēi-, V., Sb., drehen, weben, spinnen, nähen, Faden, Pokorny 973, Lehmann N17; B.: Gen. Sg. neþlos Luk 18,25 CA; Mrk 10,25 CA

ni 1302=1300, got., Partik., (Krause, Handbuch des Gotischen 55 Anm. 3, 197,2): nhd. nicht; ne. not, neither, nor, no; ÜG.: gr. ἀγνοεῖν (= ni fraþjan), ἄμαχος (= ni sakuls), ἀπιστεῖν (= ni galaubjan), ἀφιλάργυρος (= ni faihufriks), μή, μηδέν (= ni waihtai), οὐ, οὐδέν (= ni waihtai), οὐχ ὅτι (= ni þatei), οὐπω (= ni nauh), οὐπω (= ni nauhþan), οὐπω (= ni nauhþanuh); ÜE.: lat. ignorare (= ni fraþjan), ne, necdum (= ni nauh), nihil (= ni waiht), non, nondum (= ni nauh), nondum (= ni nauhþanuh), in nullo; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *ni, Negationspartikel, dass nicht, nicht; idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̥-, Konj., Negationspartik., nicht, Pokorny 756, Lehmann N18; R.: ni faihufriks: nhd. nicht habstüchtig; ne. not money-covetous; ÜG.: gr. ἀφιλάργυρος; ÜE.: lat. non cupidus; 1Tm 3,3 A3 B3; R.: ni fraþjan: nhd. nicht verstehen; ne. not understand; ÜG.: gr. ἀγνοεῖν; ÜE.: lat. ignorare; Luk 9,45 CA2; Mrk 9,32 CA; R.: ni galaubjan: nhd. nicht glauben; ne. not believe; ÜG.: gr. ἀπιστεῖν; ÜE.: lat. non credere; 2Tm 2,13 B2; R.: ni nauh: nhd. noch nicht; ne. not yet; ÜG.: gr. οὐπω; ÜE.: lat. nondum, necdum; Mrk 4,40 CA; Mrk 8,17 CA; Mrk 8,21 CA; Mrk 11,2 CA; Joh 7,6 CA; Joh 7,8 CA2; Joh 8,57 CA; R.: ni nauhþan: nhd. noch nicht; ne. not yet; ÜG.: gr. οὐπω; ÜE.: lat. non; Joh 6,17 CA; Luk 1,15 CA; R.: ni nauhþanuh: nhd. noch nicht; ne. not yet; ÜG.: gr. οὐπω; ÜE.: lat. nondum; Joh 7,30 CA; Joh 7,39 CA2; Joh 8,20 CA; Joh 11,30 CA2; Sk 3,2 E; Rom 9,11 A; R.: ni ... ni: nhd. weder ... noch; ne. neither ... nor; ÜG.: gr. οὐκ ... οὐκ, οὐτε ... οὐτε, οὐκ ... οὐτε, μή ... μηδέ, μηδέ ... μηδέ; ÜE.: lat. non ... non, neque ... neque, non ... neque; z. B. Luk 20,35 CA2; Rom 9,16 A2; 1Kr 12,15 A2; R.: ni sakuls: nhd. Nichtstreitsüchtiger; ne. peaceable (M.); ÜG.: gr.

ἄμαχος; ÜE.: lat. non litigiosus; 1Tm 3,3 A B; R.: ni þatain ... ak jah: nhd. nicht nur ... sondern auch; ne. not only ... but also; ÜG.: gr. οὐ μόνον ... ἀλλὰ καί; ÜE.: lat. non solum ... sed et; 1Tm 5,13 A A (ganz kursiv); R.: ni þatainei ... ak jah: nhd. nicht nur ... sondern auch; ne. not only ... but also; ÜG.: gr. οὐ μόνον ... ἀλλὰ καί; ÜE.: lat. non solum ... sed etiam; z. B. Rom 9,24 A; R.: ni þatei: nhd. nicht dass; ne. not that; ÜG.: gr. οὐχ ὅτι; ÜE.: lat. non quia; z. B. Joh 6,46 CA; 1Kr 10,20 A A (ganz in eckigen Klammern); Php 3,12 A B; 2Th 3,9 A2 B2; R.: ni þē haldis: nhd. keineswegs, nicht umso mehr; ne. not any the more; Sk 3,22 Enb; R.: ni waiht: nhd. nichts; ne. naught, nothing; ÜG.: gr. μηδέν, οὐδέν; ÜE.: lat. nihil; z. B. Mat 10,26 CA; Mat 27,19 CA; Rom 8,1 CA; R.: ni waihtai: nhd. in nichts, durchaus nicht; ne. not at all, in nothing; ÜG.: gr. μηδέν, οὐδέν; ÜE.: lat. in nullo; z. B. Mrk 9,29 CA; B.: jan-ni Mat 25,42 C2; Mat 25,43 C3; Mat 25,44 C; Luk 7,32 CA; 1Kr 10,20 A; 1Kr 14,21 A; 1Kr 15,34 A; 2Kr 3,13 A; 2Kr 5,12 A; 2Kr 9,5 A; 2Kr 12,14 A; 2Kr 12,21 A; 2Kr 13,10 A; Gal 4,18 A; Php 3,3 A; 2Th 3,15 A; 1Tm 6,3 A; 2Tm 3,7 A; Sk 1,12 Enb; jap-ni 2Kr 8,5 A; miþ-ni-qam Joh 6,22 CA; ni Mat 5,17 CA2; Mat 5,18 CA; Mat 5,20 CA; Mat 5,21 CA; Mat 5,26 CA; Mat 5,27 CA; Mat 5,29 CA; Mat 5,30 CA; Mat 5,33 CA; Mat 5,34 CA2; Mat 5,36 CA; Mat 5,39 CA; Mat 5,42 CA; Mat 6,1 CA2; Mat 6,2 CA; Mat 6,3 CA; Mat 6,5 CA; Mat 6,7 CA; Mat 6,8 CA; Mat 6,13 CA; Mat 6,15 CA2; Mat 6,16 CA; Mat 6,18 CA; Mat 6,19 CA; Mat 6,20 CA; Mat 6,24 CA2; Mat 6,25 CA; Mat 6,26 CA; Mat 6,31 CA; Mat 7,18 CA; Mat 7,19 CA; Mat 7,21 CA; Mat 7,23 CA; Mat 7,25 CA; Mat 7,26 CA; Mat 7,29 CA; Mat 8,4 CA; Mat 8,8 CA; Mat 8,10 CA; Mat 8,20 CA; Mat 8,28 CA; Mat 9,12 CA; Mat 9,13 CA; Mat 9,14 CA; Mat 9,16 CA; Mat 9,24 CA; Mat 9,30 CA; Mat 9,33 CA; Mat 9,36 CA; Mat 10,23 CA; Mat 10,26 CA4; Mat 10,28 CA2; Mat 10,29 CA; Mat 10,31 CA; Mat 10,34 CA; Mat 10,38 CA; Mat 10,42 CA; Mat 11,6 CA; Mat 11,11 CA; Mat 11,17 CA2; Mat 11,20 CA (ganz kursiv); Mat 25,45 C2; Mat 26,70 C; Mat 26,72 CA C; Mat 26,74 CA C; Mat 27,6 CA; Mat 27,12 CA; Mat 27,14 CA2; Mat 27,19 CA; Joh 5,47 CA; Joh 6,7 CA; Joh 6,12 CA; Joh 6,17 CA; Joh 6,20 CA; Joh 6,22 CA; Joh 6,26 CA; Joh 6,27 CA; Joh 6,32 CA; Joh 6,35 CA2; Joh 6,36 CA; Joh 6,37 CA; Joh 6,43 CA; Joh 6,44 CA; Joh 6,46 CA; Joh 6,50 CA; Joh 6,53 CA; Joh 6,58 CA; Joh 6,63 CA; Joh 6,64 CA2; Joh 6,65 CA; Joh 6,66 CA; Joh 7,1 CA; Joh 7,4 CA; Joh 7,5 CA; Joh 7,6 CA; Joh 7,7 CA; Joh 7,8 CA2; Joh 7,10 CA; Joh 7,19 CA; Joh 7,22 CA; Joh 7,23 CA; Joh 7,24 CA; Joh 7,26 CA; Joh 7,27 CA; Joh 7,28 CA2; Joh 7,30 CA2; Joh 7,34 CA2; Joh 7,35 CA; Joh 7,36 CA2; Joh 7,39 CA2; Joh 7,44 CA; Joh 7,45 CA; Joh 7,46 CA; Joh 7,49 CA; Joh 7,52 CA; Joh 8,12 CA; Joh 8,14 CA; Joh 8,15 CA; Joh 8,16 CA; Joh 8,19 CA; Joh 8,20 CA2; Joh 8,21 CA; Joh 8,22 CA; Joh 8,23 CA; Joh 8,24 CA; Joh 8,27 CA; Joh 8,28 CA; Joh 8,29 CA; Joh 8,33 CA; Joh 8,35 CA; Joh 8,37 CA; Joh 8,40 CA; Joh 8,41 CA; Joh 8,42 CA; Joh 8,43 CA2; Joh 8,44 CA; Joh 8,45 CA; Joh 8,46 CA; Joh 8,47 CA2; Joh 8,49 CA; Joh 8,50 CA; Joh 8,51 CA; Joh 8,52 CA; Joh 8,54 CA; Joh 8,55 CA2; Joh 8,57 CA; Joh 9,4 CA; Joh 9,12 CA; Joh 9,16 CA; Joh 9,18 CA; Joh 9,21 CA2; Joh 9,25 CA; Joh 9,27 CA; Joh 9,29 CA; Joh 9,30 CA; Joh 9,31 CA; Joh 9,32 CA; Joh 9,33 CA2; Joh 9,41 CA; Joh 10,1 CA; Joh 10,5 CA2; Joh 10,6 CA; Joh 10,8 CA; Joh 10,10 CA; Joh 10,12 CA; Joh 10,13 CA; Joh 10,16 CA; Joh 10,18 CA; Joh 10,21 CA; Joh 10,25 CA; Joh 10,26 CA2; Joh 10,28 CA2; Joh 10,29 CA; Joh 10,33 CA; Joh 10,35 CA; Joh 10,37 CA; Joh 10,41 CA; Joh 11,9 CA; Joh 11,15 CA; Joh 11,21 CA; Joh 11,26 CA; Joh 11,32 CA; Joh 11,37 CA; Joh 12,5 CA; Joh 12,6 CA; Joh 12,8 CA; Joh 12,9 CA; Joh 12,15 CA; Joh 12,16 CA; Joh 12,19 CA; Joh 12,30 CA; Joh 12,35 CA2; Joh 12,37 CA; Joh 12,39 CA; Joh 12,40 CA; Joh 12,42 CA2; Joh 12,44 CA; Joh 12,46 CA; Joh 12,47 CA; Joh 12,48 CA; Joh 12,49 CA; Joh 13,11 CA;

Joh 13,18 CA; Joh 13,28 CA; Joh 13,33 CA; Joh 13,36 CA; Joh 13,37 CA; Joh 13,38 CA; Joh 14,1 CA; Joh 14,5 CA; Joh 14,6 CA; Joh 14,9 CA; Joh 14,10 CA; Joh 14,11 CA (ganz in eckigen Klammern) CA (ganz in spitzen Klammern); Joh 14,17 CA2; Joh 14,18 CA; Joh 14,19 CA; Joh 14,22 CA2; Joh 14,24 CA2; Joh 14,27 CA2; Joh 14,30 CA2; Joh 15,4 CA; Joh 15,5 CA2; Joh 15,13 CA; Joh 15,15 CA2; Joh 15,16 CA; Joh 15,19 CA; Joh 15,21 CA; Joh 15,22 CA2; Joh 15,24 CA3; Joh 16,1 CA; Joh 16,3 CA; Joh 16,4 CA; Joh 16,5 CA; Joh 16,7 CA2; Joh 16,9 CA; Joh 16,10 CA; Joh 16,12 CA; Joh 16,16 CA; Joh 16,17 CA; Joh 16,18 CA; Joh 16,19 CA; Joh 16,21 CA2; Joh 16,22 CA; Joh 16,23 CA; Joh 16,24 CA2; Joh 16,25 CA; Joh 16,26 CA; Joh 16,29 CA; Joh 16,30 CA; Joh 16,32 CA; Joh 17,9 CA; Joh 17,11 CA; Joh 17,12 CA; Joh 17,14 CA2; Joh 17,15 CA; Joh 17,16 CA2; Joh 17,20 CA; Joh 17,25 CA; Joh 18,9 CA; Joh 18,17 CA; Joh 18,20 CA; Joh 18,25 CA; Joh 18,28 CA2; Joh 18,30 CA; Joh 18,31 CA; Joh 18,36 CA; Joh 18,38 CA; Joh 19,4 CA; Joh 19,6 CA; Joh 19,9 CA; Joh 19,10 CA; Joh 19,11 CA; Joh 19,12 CA; Luk 1,7 CA; Luk 1,13 CA; Luk 1,15 CA; Luk 1,20 CA2; Luk 1,22 CA; Luk 1,30 CA; Luk 1,33 CA; Luk 1,34 CA; Luk 1,61 CA; Luk 2,7 CA; Luk 2,10 CA; Luk 2,26 CA; Luk 2,37 CA; Luk 2,43 CA; Luk 2,45 CA; Luk 2,50 CA; Luk 3,8 CA; Luk 3,13 CA; Luk 3,14 CA2; Luk 3,16 CA; Luk 4,2 CA; Luk 4,4 CA; Luk 4,11 CA; Luk 4,12 CA; Luk 4,24 CA; Luk 4,26 CA; Luk 4,27 CA; Luk 4,35 CA; Luk 4,41 CA; Luk 4,42 CA; Luk 5,5 CA; Luk 5,10 CA; Luk 5,14 CA; Luk 5,19 CA; Luk 5,31 CA; Luk 5,32 CA; Luk 5,34 CA; Luk 5,36 CA2; Luk 5,37 CA; Luk 5,39 CA; Luk 6,2 CA; Luk 6,3 CA; Luk 6,4 CA; Luk 6,29 CA; Luk 6,30 CA; Luk 6,35 CA; Luk 6,37 CA4; Luk 6,41 CA; Luk 6,42 CA; Luk 6,43 CA; Luk 6,44 CA; Luk 6,46 CA; Luk 6,48 CA; Luk 6,49 CA; Luk 7,6 CA3; Luk 7,7 CA; Luk 7,9 CA; Luk 7,13 CA; Luk 7,23 CA; Luk 7,30 CA; Luk 7,32 CA; Luk 7,42 CA; Luk 7,44 CA; Luk 7,45 CA2; Luk 7,46 CA; Luk 8,6 CA; Luk 8,10 CA2; Luk 8,12 CA; Luk 8,13 CA; Luk 8,14 CA; Luk 8,16 CA; Luk 8,17 CA3; Luk 8,18 CA; Luk 8,19 CA; Luk 8,27 CA2; Luk 8,28 CA; Luk 8,31 CA; Luk 8,43 CA; Luk 8,47 CA; Luk 8,49 CA; Luk 8,50 CA; Luk 8,51 CA; Luk 8,52 CA2; Luk 8,56 CA; Luk 9,3 CA; Luk 9,5 CA; Luk 9,21 CA; Luk 9,27 CA; Luk 9,33 CA; Luk 9,36 CA2; Luk 9,40 CA; Luk 9,43 CA (ganz in eckigen Klammern) 2; Luk 9,45 CA2; Luk 9,49 CA; Luk 9,50 CA CA (ganz in eckigen Klammern) 2; Luk 9,53 CA; Luk 9,56 CA; Luk 9,58 CA; Luk 9,62 CA; Luk 10,4 CA2; Luk 10,6 CA; Luk 10,7 CA; Luk 10,10 CA; Luk 10,19 CA; Luk 10,20 CA; Luk 10,22

n-i-ba?, got., Fragewort, Konj.: Vw.: s. nibai

n-i-ba-i 58, niba, got., Fragewort, Konj., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 364 Anm. 1, Krause, Handbuch des Gotischen 202,2a): nhd. doch nicht etwa, wenn nicht, es sei denn dass, ausgenommen; ne. not possibly, unless, except (Konj.), if not, but not in the case; ÜG.: gr. μή, ἔάν μή, εἰ μή, μήτι, εἰ μήτι, ἄν εἰ (οὐ); ÜE.: lat. nisi, numquid; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ni, ibai, iba; R.: niba þau þatei: nhd. es sei denn dass; ne. unless it be alternatively that; ÜG.: gr. εἰ μήτι; ÜE.: lat. nisi forte; Luk 9,13 CA; B.: niba Joh 10,37 CA; Joh 10,38 CA; Joh 14,2 CA; Joh 14,6 CA; Joh 15,4 CA2; Joh 15,6 CA; Joh 17,12 CA; Luk 9,13 CA; Luk 17,18 CA; Luk 18,19 CA; Mrk 2,7 CA; Mrk 2,26 CA; Mrk 3,27 CA; Mrk 6,4 CA; Mrk 6,5 CA; Mrk 6,8 CA; Mrk 7,3 CA; Mrk 7,4 CA; Mrk 8,14 CA; Mrk 9,9 CA; Mrk 9,29 CA; Mrk 11,13 CA; Rom 10,15 A; Rom 11,23 A; Rom 13,8 A; Rom 14,14 CC; 1Kr 1,14 A; 1Kr 7,5 A; 1Kr 15,2 A; 2Kr 2,2 A; 2Kr 12,5 A B; 2Kr 12,13 A; Eph 4,9 A; Gal 6,14 A B; 2Th 2,3 A (ganz kursiv); 1Tm 5,19 A; 2Tm 2,5 B; 2Tm 2,14 B; Sk 2,6 E (= Joh 3,3); Sk 2,19 E (= Joh 3,5); nibai Mat 5,20 CA; Joh 6,44 CA; Joh 6,46 CA; Joh 6,53 CA; Joh 6,65 CA; Joh 7,35 CA; Joh 7,51 CA; Joh 8,22 CA; Joh

10,10 CA; Joh 12,24 CA; Luk 6,4 CA; Luk 9,43 CA (ganz in eckigen Klammern); Mrk 5,37 CA; Rom 11,15 A; 2Kr 2,2 B; 2Kr 12,13 B; 2Kr 13,5 A

ni-d-wa 2, got., st. F. (ō, wō), (Krause, Handbuch des Gotischen 127,3): nhd. Verzehren, Rost (M.) (2); ne. rust (N.), corrosion, decay; ÜG.: gr. βρώσις; ÜE.: lat. tineā; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie dunkel, germ. *nidwō?, st. F. (ō), Rost (M.) (2); vgl. idg. *nei- (2), *neiǵ-, *nī-, V., bewegt sein (V.), erregt sein (V.), glänzen, Pokorny 760, Lehmann N19; B.: Nom. Sg. nidwa Mat 6,19 CA; Mat 6,20 CA

ni-h 147, got., Konj., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 49,2, 91,1, Krause, Handbuch des Gotischen 61,5e, 69,1c, 110, 202,1a): nhd. und nicht, auch nicht, nicht; ne. and not, also not, not even, nor; ÜG.: gr. μή, εἰ μή, μηδέ, μήτε, οὐδέ, οὐδεῖς (= nih þan ainshun), οὐπω δέ (= niþ-þan nauhþanuh), (οὐτε), (οὐ); ÜE.: lat. nec, neque; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ni, -uh; R.: ni ... nih, nih ... nih, nih ... ni; nhd. weder ... noch; ne. neither ... nor; ÜG.: gr. οὐτε ... οὐτε, μηδέ ... μηδέ, μήτε ... μήτε, οὐ ... οὐδέ, μή ... μηδέ; ÜE.: lat. neque ... neque; z. B. Mrk 6,20; B.: nih Mat 5,35 CA2; Mat 5,36 CA; Mat 6,20 CA3; Mat 6,25 CA; Mat 6,26 CA2; Mat 6,28 CA2; Mat 6,29 CA; Mat 7,18 CA; Mat 10,24 CA; Mat 10,34 CA; Mat 11,18 CA CA (ganz kursiv); Joh 6,24 CA; Joh 6,38 CA; Joh 7,13 CA; Joh 8,19 CA; Joh 8,42 CA; Joh 9,3 CA2; Joh 9,33 CA; Joh 12,47 CA; Joh 13,16 CA; Joh 14,17 CA; Joh 14,27 CA; Joh 15,4 CA; Joh 15,22 CA; Joh 16,3 CA; Joh 16,13 CA; Joh 18,30 CA; Joh 19,11 CA; Luk 6,43 CA; Luk 6,44 CA; Luk 7,33 CA2; Luk 8,17 CA; Luk 9,3 CA5; Luk 10,4 CA2; Luk 14,12 CA3; Luk 14,35 CA; Luk 17,21 CA; Luk 17,23 CA; Luk 18,13 CA; Luk 20,36 CA; Mrk 2,2 CA; Mrk 3,20 CA; Mrk 4,22 CA2; Mrk 6,8 CA3; Mrk 6,11 CA; Mrk 8,17 CA; Mrk 11,33 CA; Mrk 12,10 CA; Mrk 12,24 CA; Rom 7,7 A3; Rom 8,38 A3; Rom 8,39 A3; Rom 9,29 A; Rom 13,9 A; 1Kr 1,20 A; 1Kr 4,3 A; 1Kr 4,4 A; 1Kr 12,15 A; 1Kr 13,5 A; 1Kr 13,6 A; 1Kr 15,13 A; 1Kr 15,16 A; 1Kr 15,50 A B; 2Kr 1,19 B; 2Kr 4,2 B (teilweise kursiv); 2Kr 12,3 B; Eph 4,27 B; Eph 5,3 A B; Gal 1,1 B; Gal 2,3 A B; Gal 2,5 A; Gal 3,28 A3; Gal 5,6 B2; Gal 6,13 B; Gal 6,15 A B; Kol 2,21 A2; 1Th 4,6 B; 2Th 2,2 A A (teilweise kursiv) 3; 2Th 3,8 A; 2Th 3,10 A; 1Tm 1,7 A3 B; 1Tm 2,12 A; 1Tm 3,3 B; 1Tm 3,6 A; 1Tm 3,8 A2; 1Tm 6,16 B; 2Tm 1,8 A B; 2Tm 1,12 A B; Sk 1,4 Enb; Sk 1,14 Enb; Sk 4,23 Enb; Sk 5,11 E (= Joh 5,22); Sk 6,22 E (= Joh 5,37); Sk 6,23 E (= Joh 5,37); Sk 7,2 Enb; Sk 7,5 Enb; Sk 7,16 Enb; nis-sijai Luk 20,16 CA; Rom 7,7 A; Rom 7,13 A; Rom 9,14 A; Rom 11,1 A; Rom 11,11 A; Gal 2,17 A; niþ-þaim Mrk 16,13 CAS; niþ-þan Mat 9,13 CA; Mat 9,17 CA; Joh 11,30 CA; Luk 20,40 CA; 1Kr 1,17 A; 1Kr 5,8 A; 1Kr 12,21 A; Gal 6,13 A; 1Tm 1,4 A B; niþ-patei Rom 9,7 A; Son.: Regelmäßig an erster Stelle; s. a. ni.

nim-an 105, got., st. V. (4), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 207, perfektiv Streitberg, Gotisches Elementarbuch 296, Krause, Handbuch des Gotischen 83, 205, 228): nhd. nehmen, annehmen, aufnehmen, empfangen, fangen; ne. take unto o. s., accept (V.), receive, pick up, get, take away; ÜG.: gr. αἶρειν, ἀναλαμβάνειν, ἀπολαμβάνειν, βαστάζειν, γαμεῖν (= niman qen), δέχεσθαι, ἐναγκαλιζέσθαι (= niman ana armīns), λαμβάνειν, παραλαμβάνειν; ÜE.: lat. accipere, acquirere, assumere, auferre, capere, complecti (= niman ana armīns), ferre, (inire), recipere, sumere, tollere; Vw.: s. af-, and-, at-, bi-, dis-, fra-, ga-, in-, miþ-, us-; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *neman, st. V., nehmen; idg. *nem- (1), V., zuteilen, nehmen, anordnen, zählen, Pokorny 763, Lehmann N20; B.: 1. Pers. Sg. Prät. nam Mat 27,48 CA; Joh 10,18 CA; Joh 12,3 CA; Joh 13,12 CA; Joh 18,3 CA; Joh 19,1 CA; Luk 1,63 CA (ganz in eckigen Klammern); Luk 20,30 CA; Luk 20,31 CA; Mrk 12,20 CA; Mrk 12,21 CA; Mrk 15,23 CA; 1Kr 11,23 A; 2Kr 11,24 B; 2Kr 12,16 A B; Neh 6,18 D; namt 1Kr 4,7 A; namuh Joh 6,11 CA; nemeina Mrk 6,8 CA;

nemeis 1Kr 4,7 A; nemi Mrk 12,2 CA; Mrk 15,21 CA; Mrk 15,24 CA; 1. Pers. Pl. Prät. nemum Luk 5,5 CA; nemun Mat 27,1 CA C; Joh 8,59 CA; Joh 10,31 CA; Joh 12,13 CA; Joh 17,8 CA; Mrk 12,22 CA; Neh 5,15 D; nemuþ 2Kr 11,4 B; Gal 3,2 A; Kol 4,10 A B; nim Mat 9,6 CA; Luk 16,6 CA; Luk 16,7 CA; Mrk 2,9 CA; nimai Joh 6,7 CA; Luk 9,23 CA; Luk 20,28 CA; Mrk 8,34 CA; Mrk 12,19 CA; nimaina 1Kr 9,25 A; nimaiþ Luk 9,3 CA; 2Kr 11,16 B; Eph 6,17 A B; niman Mat 5,40 CA; Joh 6,21 CA; Joh 7,39 CA; Joh 10,18 CA; Joh 14,17 CA; Luk 17,31 CA; Mrk 7,27 CA; Mrk 8,14 CA; 2Kr 6,1 A B; 2Kr 8,4 A B; nimand Mrk 4,16 CA; Mrk 16,18 CAS; Rom 13,2 A CC; nimandans Mat 27,6 CA; Mat 27,7 CA; Mrk 12,3 CA; 1Th 2,13 B; nimandei Rom 7,8 A; Rom 7,11 A; nimandin Luk 6,29 CA; Luk 6,30 CA; nimands Mat 27,59 CA; Luk 9,16 CA; Luk 19,22 CA; Luk 20,29 CA; Mrk 8,6 CA; Mrk 9,36 CA2; Mrk 10,21 CA; 2Kr 11,8 B; Php 2,7 B; Sk 7,12 Enb; nimau Joh 10,17 CA; nimis Luk 19,21 CA; 1Kr 7,28 A; nimip Mat 10,38 CA; Mat 10,41 CA2; Joh 7,23 CA; Joh 10,18 CA; Joh 16,14 CA; Joh 16,15 CA; Joh 16,22 CA; Joh 16,24 CA; Joh 18,31 CA; Joh 19,6 CA; Luk 9,39 CA; Luk 19,24 CA; Mrk 11,24 CA; 1Kr 9,24 A; 1Kr 11,24 A; 2Kr 11,4 B; Eph 6,13 A B; Gal 2,6 GlA; Gal 4,30 B; Kol 3,24 B; Sk 4,21 E (= Joh 3,32); nimuh Mrk 2,11 CA

***nip-n-an?**, got., sw. V. (4): Vw.: s. *hnipnan, Lehmann G51

***nis-an?**, got., st. V. (5), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 230): nhd. genesen, gerettet werden; ne. be saved, be rescued; Vw.: s. ga-; E.: germ. *nesan, st. V., gerettet werden, sich nähren; idg. *nes-, V., sich vereinigen, geborgen sein (V.), Pokorny 766

ni-s-slah-al-s, got., st. M. (a): Vw.: s. ni, slahals; Q.: 1Tm 3,3 A

***nis-t-s?**, got., st. F. (i): nhd. Rettung, Heil, Genesung; ne. salvation, rescue (N.), deliverance; Vw.: s. ga-

niþ-an* 1, got., st. V. (5), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 208), (Krause, Handbuch des Gotischen 230): nhd. helfen, unterstützen; ne. make kindred, bring into kinship, bring into affinity, unite in consanguinity, help (V.), support (V.); ÜG.: gr. συλλαμβάνειν, συλλαμβάνεσθαι; ÜE.: lat. adiuuare; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unsicher, germ. *nēþan?, st. V., unterstützen; idg. Falk/Torp 291, Lehmann N21; B.: 2. Pers. Sg. Opt. Präs. niþais Php 4,3 A B

n-i-þ-ji-s 3, got., st. M. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 123,1): nhd. Verwandter; ne. kinsman, male blood-relative; ÜG.: gr. συγγενής; ÜE.: lat. cognatus; Vw.: s. ga-; E.: germ. *neþja-, *neþjaz, st. M. (a), Abkömmling, Vetter; vgl. idg. *en- (1), Präp., in, Pokorny 311?, Lehmann N22; B.: Akk. Pl. niþjans Luk 14,12 CA; Nom. Sg. niþjis Joh 18,26 CA; Nom. Pl. niþjos Rom 16,21 A

niþ-j-ō 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,1): nhd. Verwandte; ne. kinswoman, female blood-relative; ÜG.: gr. συγγενής; ÜE.: lat. cognata; Q.: Bi (340-380); E.: s. niþjis; B.: Nom. Sg. niþjo Luk 1,36 CA

ni-þ-þaim, got., Konj.: Vw.: s. nih, þaim bzw. sa; Q.: Mrk 16,13 CAS; E.: s. nih, sa

ni-þ-þan got., Konj.: nhd. und dann nicht, auch dann nicht; ne. not even then; Hw.: s. nih, þan; Q.: z. B. Mat 9,13 CA; E.: s. nih, þan

ni-þ-þatei?, got., Konj.: Vw.: s. nih, þatei; Q.: Rom 9,7 A; E.: s. nih, þatei

ni-u 69, got., Partik. bei Fragen, (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 76 Anm. 2): nhd. nicht, nicht wahr; ne. do not, did not, shall not, will not, have not, is it not; ÜG.: gr. μή, οὐ, οὐ μή, οὐχί; ÜE.: lat. necne, nonne, (numquam); Q.: Bi (340-380); E.: s. ni, -u; R.: niu aiw: nhd. nie; ne. never; ÜG.: gr. οὐδέποτε; ÜE.: lat. numquam; Mrk 2,25 CA; R.: niu aufto: nhd. ob nicht etwa; ne. whether not; ÜG.: gr. μήποτε; ÜE.: lat. ne forte; Luk 3,15 CA; R.: niu hvan: nhd. ob einst; ne. lest sometime; ÜG.: gr. μήποτε; ÜE.: lat. nequando; 2Tm 2,25 A B; R.: niu waiht: nhd.

nichts; ne. nothing; ÜG.: gr. οὐκ ... οὐδέν; ÜE.: lat. non quidquam; Mrk 14,60 CA; R.: þau niu: nhd. oder nicht; ne. or not; ÜG.: gr. ἢ οὐ; ÜE.: lat. necne; Mrk 12,14 CA; Luk 20,22 CA; Rom 9,21 A; 2Kr 13,5 A B; B.: niu Mat 5,46 CA; Mat 5,47 CA; Mat 6,25 CA; Mat 6,26 CA; Mat 7,22 CA; Mat 10,29 CA; Mat 27,13 CA; Joh 6,42 CA; Joh 6,70 CA; Joh 7,19 CA; Joh 7,25 CA; Joh 7,42 CA; Joh 8,48 CA; Joh 9,8 CA; Joh 10,34 CA; Joh 11,9 CA; Joh 11,37 CA; Joh 11,40 CA; Joh 14,10 CA; Joh 18,11 CA; Joh 18,25 CA; Joh 18,26 CA; Joh 19,10 CA; Luk 2,49 CA; Luk 3,15 CA; Luk 4,22 CA; Luk 6,39 CA; Luk 9,55 CA; Luk 14,28 CA; Luk 14,31 CA; Luk 15,4 CA; Luk 15,8 CA; Luk 17,8 CA; Luk 17,17 CA; Luk 18,7 CA; Luk 20,22 CA; Mrk 2,25 CA; Mrk 4,21 CA; Mrk 4,38 CA; Mrk 6,3 CA2; Mrk 11,17 CA; Mrk 12,14 CA; Mrk 12,24 CA; Mrk 12,26 CA; Mrk 14,60 CA; Mrk 15,4 CA; Rom 7,1 A; Rom 9,21 A; 1Kr 5,6 A; 1Kr 5,12 A; 1Kr 8,10 A; 1Kr 9,1 A4; 1Kr 9,8 A (ganz in spitzen Klammern); 1Kr 9,24 A; 1Kr 10,16 A2; 1Kr 10,18 A; 1Kr 14,23 A; 2Kr 12,18 A2 B2; 2Kr 13,5 A B; Gal 4,21 A B; Gal 4,21 GlA; 1Th 2,19 B; 2Tm 2,25 A B

niu-hs-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Heimsuchung; ne. inspection, review (N.), revision, investigative visitation; ÜG.: gr. ἐπισκοπή; ÜE.: lat. visitatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἐπισκοπή; E.: s. niuhsjan; B.: Gen. Sg. niuhseinais Luk 19,44 CA

***niu-hs-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. auskundschaften, heimsuchen; ne. inspect, visit for investigation; Vw.: s. bi-; Hw.: s. niuhseins*; Q.: Regan 89, Schubert 27; E.: Keine sichere Etymologie, germ. *neuhsjan, sw. V., wittern, untersuchen; vgl. idg. *neuks-?, *neus-?, V., wittern, schnüffeln, spüren, Pokorny 768?; idg. *snē-, *nē-, V., drehen, weben, spinnen, nähen, Pokorny 973?; idg. *snēu-, *snū-, V., drehen, knüpfen, bewegen, Pokorny 977

***niu-jan?**, got., sw. V. (1), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 237,3, 239,2a): nhd. erneuern, sich erneuern; ne. renew; Vw.: s. ana-; E.: s. niujis; germ. *neujan, niwjan, sw. V., erneuern; s. idg. *neuos, *neujos, Adj., neu, Pokorny 769; vgl. idg. *nū-, Adv., nun, jetzt, Pokorny 770

niu-ja-sat-iþ-s* 1, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 68,2): nhd. Neubekehrter, Neuling; ne. proselyte, neophyte, a new convert, novice; ÜG.: gr. νεόφυτος; ÜE.: lat. neophytus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. νεόφυτος; E.: s. niujis, satips; B.: niujasatidana 1Tm 3,6 A

niu-ji-s 26=25, got., Adj. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 157,1): nhd. neu, jung; ne. new, fresh (Adj.), unused, young; ÜG.: gr. ἄγναφος (Mrk 2, 21, Λθκ 5, 36), καινός, νέος, (νεόφυτος) (= niuja satips)); ÜE.: lat. novus, rudis? (Mrk 2,21, Luk 5,36); Q.: Bi (340-380); E.: germ. *neuja-, *neujaz, *niwja-, *niwjaz, Adj., neu; idg. *neuos, *neujos, Adj., neu, Pokorny 769, Lehmann N23; vgl. idg. *nū-, Adv., nun, jetzt, Pokorny 770; B.: niuja Joh 13,34 CA; Luk 5,36 CA; Mrk 2,21 CA; 2Kr 5,17 A2 B2; Gal 6,15 A (teilweise kursiv) B; niujaim Mrk 16,17 CAS; niujaizos 2Kr 3,6 A B; niujamma Mat 27,60 CA; Eph 2,15 A B; Kol 3,10 B; niujans Mat 9,17 CA; Luk 5,38 CA; Mrk 2,22 CA; niujata Mat 9,17 CA; Luk 5,37 CA; niujin Luk 5,36 CA; Eph 4,24 A B; niujis Luk 5,36 CA; Mrk 2,21 CA; 1Kr 5,7 A (Nom. Sg.); niujo Luk 5,37 CA; Mrk 1,27 CA; Mrk 2,22 CA; 1Kr 11,25 A

niu-j-iþ-a* 1, got., st. F. (ō): nhd. Neuheit; ne. newness; ÜG.: gr. καινότης; ÜE.: lat. novitas; Vw.: s. ana-, in-; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. καινότης; E.: s. niujis; E.: germ. *neuiþō, *neueþō, *niwiþō, *niweþō, st. F. (ō), Neuheit; s. idg. *neujos, *neuos, Adj., neu, Pokorny 769; vgl. idg. *nu, Adv., jetzt?, Pokorny 770; B.: Dat. Sg. niujipai Rom 7,6 A

niu-k-l-ah-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Kleinmut, Unverstand; ne. childishness, childlikeness, lack of understanding, faintheartedness; Q.: Sk (400); E.: s. niuklahs; B.: Dat. Sg. niuklahein Sk 7,7 Enb

niu-k-l-ah-s 7, niuknahs*, got., Adj. (a): nhd. unmündig, kindisch; ne. childish; ÜG.: gr. νήπιος; ÜE.: lat. parvulus; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie schwierig, Feist 378, Lehmann N24; B.: Nom. Pl. niuklahai Eph 4,14 A; Dat. Pl. niuklahaim Luk 10,21 CA; Nom. Sg. niuklahs 1Kr 13,11 A4; Gal 4,1 A; Son.: vgl. Schubert 54

niu-k-n-ah-s*, got., Adj. (a): Vw.: s. niuklahs

niun 5, got., nyne, krimgot., Num. Kard., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 76 Anm. 2, Krause, Handbuch des Gotischen 104,2, 171, 172,3): nhd. neun; ne. nine; ÜG.: gr. ἐνενήκοντα ἐννέα (= niuntēhund jah niun), ἐννέα; ÜE.: lat. nongenti (= niun hunda), novem; Q.: Bi (340-380), BKV; E.: germ. *newun, *neun, Num. Kard., neun; idg. *eneuen, *neun, *enun, *h₁néun-, Num. Kard., neun, Pokorny 318, Lehmann N25; B.: niun Luk 15,4 CA; Luk 17,17 CA; Neh 7,39 D; niune Luk 15,7 CA; nyne Feist 380 = Stearns 12; Son.: abgekürzt . þ.

niun-d-a* 4, got., Num. Ord. (= sw. Adj.), (Krause, Handbuch des Gotischen 173): nhd. neunte; ne. ninth; ÜG.: gr. ἕνατος; ÜE.: lat. nonus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *newundō-, *newundōn, *newunda-, *newundan, *neundō-, *neundōn, *neunda-, *neundan, Num. Ord., neunte; idg. *neueno-, Num. Ord., neunte, Pokorny 319; B.: Akk. Sg. F. niundon Mat 27,45 CA; Mat 27,46 CA; Mrk 15,33 CA; Mrk 15,34 CA (Dat. Sg. F.)

niun-geld-o 5, lat.-got.?, Sb.: nhd. Neungeld, neunfaches Entgelt; ne. nine compensations; Q.: LBai (8. Jh.); E.: s. niun, geldo; B.: LBai 270,8; 306,3; 366,4; vgl. a. LVis 7,2,13; 7,2,14; Son.: vgl. Baesecke, PBB 59 (1935), 24

niun-tē-hund 3, got., Num. Kard., (Krause, Handbuch des Gotischen 171, 172,3,5): nhd. neunzig; ne. ninety; ÜG.: gr. ἐνενήκοντα, ἐνενήκοντα ἐννέα (= niuntēhund jah niun); ÜE.: lat. nonaginta; Q.: Bi (340-380); E.: s. niun, tēhund; B.: niuntehund Luk 15,4 CA; Neh 7,21 D (teilweise kursiv); niuntehundis Luk 15,7 CA

niut-an 2, got., st. V. (2), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 204, Krause, Handbuch des Gotischen 224), m. Gen.: nhd. treffen, erreichen, einer Sache froh sein (V.); ne. acquire use of, obtain disposal of, attain, enjoy; ÜG.: gr. ὀνίνασθαι, τυγχάνειν; ÜE.: lat. adiuvare, frui; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *neutan, st. V., einfangen, genießen, nützen; idg. *neud-?, V., greifen, nutzen, ergreifen, Pokorny 768?, Lehmann N26; B.: niutan Luk 20,35 CA; 1. Pers. Sg. Opt. Präs. niutau Phm 20 A

***niu-þ-s**, got., st. M. (a)?: nhd. Verlangen; ne. demand (N.), request (N.); Q.: PN, Niudis, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 76; E.: germ. *neuda-, *neudaz, st. M. (a), Drang, Verlangen; vgl. idg. *neu- (2), V., bewegen, stoßen, rücken, nicken, winken, Pokorny 767

***nōh-jan?**, got., sw. V. (1), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 238,1b, 239,4): nhd. genügen; ne. satisfy; Vw.: s. ga-

***nōh-n-an?**, got., sw. V. (4): nhd. genügen; ne. be sufficient in; Vw.: s. ga-

***nōh-s**, got., Adj. (a): nhd. genug; ne. enough; Vw.: s. ga-

noicz, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 46a, 48): nhd. Not, n-Rune; ne. necessitation, name of n-rune; Hw.: s. naups; Son.: vgl. Lehmann N27

nōt-a* 1, got., sw. M. (n): nhd. Achterdeck, Schiffshinterteil; ne. afterdeck, stern (2), rear of a ship; ÜG.: gr. πρύμνα; ÜE.: lat. puppis; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. πρύμνα; E.: Etymologie ungewiss, ? germ. *nōtō-, *nōtōn, *nōta-, *nōtan, sw. M. (n), Schiffshinterteil; vgl. idg. *nōt-?, *nət-?, Sb., Hintern?, Rücken (M.)?, Pokorny 770?, Lehmann N28; B.: Dat. Sg. notin Mrk 4,38 CA

nū 231=229, got., Adv., (Krause, Handbuch des Gotischen 196,1), Konj. (Krause, Handbuch des Gotischen 202,1e): nhd. nun, jetzt, also, folglich, demnach; ne. now, right now, just now, then, therefore; ÜG.: gr. ἄρα, ἄρτι, δέ, νῦν, νυνί, οὖν, οὖν (= ip ... nu), οὖν (= jabþe nu), οὖν (= jabai nu), τοίνυν; ÜE.: lat. ergo, igitur, modo, nunc; Vw.: s. nu-; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *nū, Adv., nun, jetzt; idg. *nū, Adv., nun, jetzt, Pokorny 770, Lehmann N29; R.: aþþan ik nū: nhd. deshalb; ne. therefore; ÜG.: gr. ἐγώ τοίνυν; ÜE.: lat. ego igitur; 1Kr 9,26 A; R.: aþþan nū: nhd. aber deshalb; ne. but then consequently; ÜG.: gr. ὥστε μή; ÜE.: lat. itaque; Rom 7,12 A; R.: aþþan siai nū: nhd. aber sei es; ne. but then be it therefore; ÜG.: gr. ἔστω δέ; ÜE.: lat. sed esto; 2Kr 12,16 A B; R.: fram himma nū: nhd. von nun an; ne. from this moment on; ÜG.: gr. ἀπὸ τοῦ νῦν; ÜE.: lat. ex hoc; Luk 1,48 CA; Luk 5,10 CA; R.: fram þamma nū: nhd. von nun an, künftig; ne. from the present on, henceforth; ÜG.: gr. ἀπὸ τοῦ νῦν; ÜE.: lat. ex hoc; 2Kr 5,16 A2 B2; R.: hraiwa nū: nhd. wie jetzt; ne. how now; ÜG.: gr. πῶς οὖν ἄρτι; ÜE.: lat. quomodo ergo nunc; Joh 9,19 CA; R.: inuh þis nū: nhd. und deshalb; ne. and therefore because of that; ÜG.: gr. τοιγαροῦν; ÜE.: lat. itaque; 1Th 4,8 B; R.: ip nū: nhd. aber jetzt; ne. but now; ÜG.: gr. ἄρτι; ÜE.: lat. modo; Joh 9,25 CA; R.: jabai nū: nhd. wenn deshalb; ne. if therefore; ÜG.: gr. εἰ μὲν γάρ, ἐάν οὖν; ÜE.: lat. si ergo, nam si; z. B. Mat 5,23 CA; Mat 6,22 CA; Mat 6,23 CA; 2Kr 11,4 B; R.: jabþē nū: nhd. ob folglich; ne. whether therefore; ÜG.: gr. εἴτε οὖν; ÜE.: lat. sive ergo; 1Kr 10,31 A; R.: jau nū: nhd. es kann folglich sein (V.) dass; ne. it may therefore be that; ÜG.: gr. ἄρα οὖν; ÜE.: lat. igitur; Rom 7,25 A; R.: sai nū: nhd. folglich, also; ne. therefore, behold (Konj.); ÜG.: gr. ἴδε οὖν, ἄρα οὖν; ÜE.: lat. vide ergo; Rom 11,22 A; Eph 2,19 A B; R.: swaei nū: nhd. deshalb; ne. so therefore; ÜG.: gr. ὥστε; ÜE.: lat. ergo, itaque; z. B. Rom 7,4 A; 1Kr 14,22 A; 2Kr 4,12 B; R.: þan nū: nhd. wenn; ne. when, therefore; ÜG.: gr. ὅταν οὖν; ÜE.: lat. cum ergo; Mat 6,2 CA; R.: þannuh nū jai: nhd. deshalb also; ne. therefore consequently; ÜG.: gr. ἄρα οὖν; ÜE.: lat. ergo; Rom 9,18 A; R.: þannu nū: nhd. deshalb also; ne. therefore consequently; ÜG.: gr. ἄρα οὖν; ÜE.: lat. itaque; Rom 14,12 C; Rom 14,19 C; R.: þannu nū ei ... ni: nhd. deshalb ... nicht; ne. in that case consequently then ... not; ÜG.: gr. ὥστε ... μή; ÜE.: lat. itaque ... non; 1Kr 4,6 A; R.: þanuh nū: nhd. und wen; ne. and whom, therefore; ÜG.: gr. τοῦτον μὲν οὖν; ÜE.: lat. hunc igitur; Php 2,23 B; R.: þatupþan nū: nhd. und wenn folglich; ne. and when therefore; ÜE.: gr. τοῦτο οὖν; ÜE.: lat. cum ergo; 2Kr 1,17 A B; R.: und hita nū: nhd. aber jetzt; ne. up to this moment; Sk 4,11 Enb; R.: und þō nū hveila: nhd. bis jetzt; ne. up to the present interval; ÜG.: gr. ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας; ÜE.: lat. usque in hanc horam; 1Kr 4,11 A; B.: nu Mat 5,19 CA; Mat 5,23 CA; Mat 5,48 CA; Mat 6,2 CA; Mat 6,8 CA; Mat 6,9 CA; Mat 6,22 CA; Mat 6,23 CA; Mat 6,31 CA; Mat 7,24 CA; Mat 9,18 CA; Mat 9,38 CA; Mat 10,32 CA; Mat 11,16 CA (ganz kursiv); Mat 26,65 C; Mat 27,42 CA; Mat 27,43 CA; Mat 27,64 CA; Joh 5,47 CA; Joh 6,42 CA; Joh 6,45 CA; Joh 6,62 CA; Joh 8,24 CA; Joh 8,36 CA; Joh 8,40 CA; Joh 8,52 CA; Joh 9,19 CA; Joh 9,21 CA; Joh 9,25 CA; Joh 9,41 CA; Joh 11,8 CA; Joh 11,22 CA; Joh 12,27 CA; Joh 12,31 CA2; Joh 13,14 CA; Joh 13,31 CA; Joh 13,32 CA; Joh 13,33 CA; Joh 13,36 CA; Joh 13,37 CA; Joh 14,29 CA; Joh 15,22 CA; Joh 15,24 CA; Joh 16,5 CA; Joh 16,12 CA; Joh 16,22 CA; Joh 16,29 CA; Joh 16,30 CA; Joh 16,31 CA; Joh 16,32 CA; Joh 17,5 CA; Joh 17,7 CA; Joh 17,13 CA; Joh 18,8 CA; Joh 18,36 CA; Joh 18,39 CA; Luk 1,48 CA; Luk 2,29 CA; Luk 3,8 CA; Luk 3,9 CA; Luk 4,7 CA; Luk 5,10 CA; Luk 6,21 CA2; Luk 6,25 CA2; Luk 7,31 CA; Luk 7,42 CA; Luk 8,18 CA; Luk 10,2 CA; Luk 14,33 CA; Luk 16,11 CA; Luk 19,42 CA; Luk 20,15 CA; Luk 20,29 CA; Luk 20,33 CA; Mrk 10,9 CA; Mrk 10,30 CA; Mrk 15,12 CA; Mrk 15,32 CA; Rom 7,4 A; Rom 7,6 A;

Rom 7,7 A; Rom 7,12 A; Rom 7,13 A; Rom 7,17 A; Rom 7,20 A; Rom 7,21 A; Rom 7,25 A; Rom 8,1 A; Rom 9,14 A; Rom 9,16 A; Rom 9,18 A; Rom 9,19 A; Rom 9,20 A; Rom 9,30 A; Rom 10,14 A; Rom 11,1 A; Rom 11,19 A; Rom 11,22 A; Rom 11,30 A; Rom 11,31 A; Rom 12,1 CC; Rom 13,7 A; Rom 13,10 A; Rom 13,11 A; Rom 13,12 A; Rom 14,12 CC; Rom 14,13 CC; Rom 14,19 CC; 1Kr 4,5 A; 1Kr 4,11 A; 1Kr 5,11 A; 1Kr 7,14 A; 1Kr 7,26 A; 1Kr 9,26 A; 1Kr 10,19 A; 1Kr 10,31 A; 1Kr 12,18 A; 1Kr 12,20 A; 1Kr 13,12 A2; 1Kr 14,22 A; 1Kr 14,26 A; 1Kr 15,12 A; 1Kr 15,20 A; 1Kr 15,58 A B; 1Kr 16,7 A B; 1Kr 16,12 B; 1Kr 16,16 B; 1Kr 16,18 B; 2Kr 1,17 A B; 2Kr 3,12 A B; 2Kr 4,12 B; 2Kr 4,13 B; 2Kr 5,6 A B; 2Kr 5,11 A B; 2Kr 5,16 A2 B2; 2Kr 5,20 A B; 2Kr 6,2 A2 B2; 2Kr 7,1 A B; 2Kr 7,9 A B; 2Kr 7,16 A B; 2Kr 8,11 A B; 2Kr 8,14 A B; 2Kr 8,22 A B; 2Kr 9,5 A B; 2Kr 11,4 B; 2Kr 12,9 A B; 2Kr 12,16 A B; 2Kr 13,2 A B; Eph 2,2 A B (teilweise kursiv); Eph 2,13 A B (ganz kursiv); Eph 2,19 A B; Eph 3,5 B; Eph 3,10 A B; Eph 4,1 A B; Eph 4,17 A B; Eph 5,1 A B; Eph 5,7 B; Eph 5,8 B; Eph 6,10 A B; Eph 6,14 A B; Gal 1,23 A B; Gal 2,20 A2; Gal 3,3 A; Gal 3,5 A; Gal 4,9 A; Gal 4,15 A; Gal 4,16 A; Gal 4,20 A B; Gal 4,25 B; Gal 4,29 B; Gal 4,31 B; Gal 5,1 B; Gal 5,17 A B; Gal 6,10 A B; Php 1,20 B; Php 1,30 B; Php 2,1 B; Php 2,23 B; Php 2,28 A B; Php 2,29 A B; Php 3,15 A B; Php 3,18 A B; Php 4,1 A B; Php 4,4 A B; Kol 1,21 A B; Kol 1,24 A B; Kol 1,26 A B; Kol 2,16 B; Kol 3,1 A B; Kol 3,5 A B; Kol 3,8 A B; Kol 3,12 B; 1Th 3,6 B; 1Th 4,1 B; 1Th 4,8 B; 1Th 4,18 B; 1Th 5,6 B; 1Tm 2,1 A B; 1Tm 2,8 A B; 1Tm 3,2 A B; 1Tm 4,8 A B; 1Tm 5,14 A (ganz kursiv); 2Tm 1,10 A B; 2Tm 2,1 B; 2Tm 2,3 B; 2Tm 4,10 A B; Phm 11 A; Phm 17 A; Sk 1,6 Enb; Sk 1,19 Enb; Sk 1,23 Enb; Sk 1,26 Enb; Sk 3,27 Enb; Sk 4,1 E (= Joh 3,29); Sk 4,2 Enb; Sk 4,11 Enb; Sk 4,24 Enb; SkB 5,6 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); Sk 5,12 Enb; Sk 5,19 Enb; Sk 6,3 Enb; us-nu-gibiþ Luk 20,25 CA

nū-h 3, got., Partik., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 52 Anm. 1, Krause, Handbuch des Gotischen 62,3, 110, 197,1): nhd. denn; ne. and therefore, and so, so then; ÜG.: gr. γάρ, οὐκοῦν (= an nūh), οὐν; ÜE.: lat. ergo; Q.: Bi (340-380); E.: s. nū, -uh; R.: an nūh: nhd. also doch; ne. and so therefore; ÜG.: gr. οὐκοῦν; ÜE.: lat. ergo; Joh 18,37 CA; B.: nuh Joh 18,37 CA; Mrk 12,9 CA; nuk-kannt 1Kr 7,16 A; Son.: Immer an zweiter Stelle.

***num-j-a?**, got., sw. M. (n): nhd. Nehmer; ne. taker; Vw.: s. arbi-; E.: germ. *numjō-, *numjōn, *numja-, *numjan, sw. M. (n), Nehmer; s. got. niman

***num-t-s?**, got., st. F. (i): nhd. Nehmen, Annahme; ne. acceptance; Vw.: s. anda-; E.: germ. *numfti-, *numftiz, st. F. (i), Nehmen, Aufnahme, Wegnahme; vgl. idg. *nem- (1), V., zuteilen, nehmen, anordnen, zählen, Pokorny 763

nū-nū 6, got., Konj., (Krause, Handbuch des Gotischen 202,1e): nhd. demnach, daher, also; ne. consequently, ergo, therefore, now then; ÜG.: gr. οὐν; ÜE.: lat. ergo; Q.: Bi (340-380); E.: s. nū; B.: nunu Mat 10,26 CA; Mat 10,31 CA; Rom 14,15 CC; Rom 14,20 CC; Php 4,4 A B; 2Tm 1,8 A B

nut-a* 2, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 137,1): nhd. Fänger, Fischer; ne. capturer, catcher, fisher; ÜG.: gr. ἀλιεύς, ζωγράφω; ÜE.: lat. capiens, captor (CB Luk 5,10), piscator; Q.: Bi (340-380); E.: s. niutan; B.: Akk. Pl. nutans Luk 5,10 CA; Mrk 1,17 CA

***nut-s?**, got., Adj. (i): nhd. nütz, nützlich, brauchbar; ne. useful, availing; Vw.: s. un-; E.: germ. *neutja-, *neutjaz?, *nutja-, *nutjaz, Adj., nütz, brauchbar, s. got. niutan

nyne, krimgot., Num. Kard.: Vw.: s. niun